

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Смоленский государственный университет»
Кафедра английского языка

«Утверждаю»
Проректор по учебно-методической работе
_____ Устименко Ю.А.
«08» сентября 2022 г.

Рабочая программа дисциплины
Б1.О.07 Современная межкультурная коммуникация и межконфессиональный диалог

Направление подготовки: 48.04.01 Теология

Направленность (профиль) образовательной программы: История Русской Православной Церкви нового и новейшего времени

Форма обучения - заочная

Курс – 1

Семестр – 2

Всего зачетных единиц – 5 часов – 180

Форма отчетности: зачет – 2 семестр

Программу разработал: кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой английского языка Мастыкина Л.Ю.

Одобрена на заседании кафедры английского языка
«30» августа 2022 г., протокол № 1

Заведующий кафедрой _____

Смоленск
2022

1. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина Б1.О.07 «Современная межкультурная коммуникация и межконфессиональный диалог» входит в блок обязательной части базовых дисциплин ОП по направлению подготовки 48.04.01 «Теология», направленность (профиль) «История Русской Православной Церкви нового и новейшего времени».

Освоение дисциплины «Современная межкультурная коммуникация и межконфессиональный диалог» необходимо для подготовки магистрантов к эффективному межкультурному и межконфессиональному общению, а также для формирования межкультурной компетенции. Дисциплина носит межпредметный характер. Для ее изучения привлекаются знания из смежных областей.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Выпускник в результате освоения дисциплины должен обладать следующими компетенциями:

Компетенция	Индикаторы достижения
ОПК-1 Способен ориентироваться в современной теологической проблематике	В результате освоения дисциплины обучающийся должен: Знать: определения основных понятий в области межкультурной коммуникации, различные точки зрения отечественных и зарубежных ученых по теоретическим проблемам межкультурной коммуникации и практические методы построения грамотного общения с представителями других культур и конфессий. Уметь: анализировать причины межкультурных и межконфессиональных конфликтов, обнаружить ведущие к непониманию ошибки, допущенные в процессе межкультурного и межконфессионального общения и предложить способы их исправления. Владеть: понятийным и терминологическим аппаратом изучаемой дисциплины, системой представлений о связи языка и культуры народа, навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, этническими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров, международным этикетом и правилами поведения коммуникантов в различных ситуациях общения.
ОПК-2 Способен применять углубленное знание избранной области теологии при решении теологических задач	
ОПК-3 Способен применять теологическую методологию в избранной области теологии	
ОПК-4 Способен решать актуальные задачи в избранной области теологии	

3. Содержание дисциплины

Тема 1. История возникновения и развития межкультурной коммуникации. Исторические факторы и обстоятельства возникновения межкультурной коммуникации.

Становление межкультурной коммуникации в США, Европе и России. Объект и предмет исследования, содержание учебной дисциплины. Место теории межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Роль фоновых знаний в межкультурной коммуникации.

Тема 2. Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации. Понятие и сущность культуры. Элементы культуры. Функции культуры. Основные модели культурных различий. Динамика культуры: источники и механизмы Система взаимоотношений: индивидуалистские и коллективистские культуры. Социальная структура: высококонтекстуальные и низкоконтекстуальные культуры (имплицитная, невербальная культура и эмплицитная, вербальная культура). Модели восприятия времени: линейная, гибкая, круговая. Коммуникативная дистанция: иерархическая и демократическая. Барьеры в межкультурном взаимодействии. Конфликт культур.

Тема 3. Культурная идентичность. Понятие «культурная идентичность». Объективные основания многообразия культур. Проблема «чужеродности» культуры. Переживание индивидом «чужого» и «своего» при контакте с представителями другой культуры.

Тема 4. Религиозная и этноконфессиональная коммуникация в условиях глобализации. Природа и цели коммуникации. Основные формы коммуникации: межличностная, групповая, массовая; монокультурная и межкультурная; вербальная и невербальная. Основные единицы вербальной коммуникации. Коммуникативный акт и его структура. Основные характеристики коммуникантов: этническая, национальная, территориальная и социальная принадлежность. Личностные характеристики коммуникантов: пол, возраст, уровень образования, характер. Функции коммуникации. Определение межкультурной коммуникации. Формы межкультурной коммуникации (косвенная, непосредственная или опосредованная). Факторы, способствующие и затрудняющие межкультурную коммуникацию. Детерминанты межкультурной коммуникации (отношение к природе, времени, пространству, общению, личной свободе, природе человека). Амбивалентность религиозных и этноконфессиональных коммуникаций. Балансы тенденций сотрудничества и конфронтации в этнорелигиозной и национально-религиозной сферах.

Тема 5. Культура и язык. Картина мира: понятие, формы существования, основные характеристики, проблемы отражения картины мира в языке. Языковая и концептуальная картина мира. Концепт как основа языковой картины мира. Методика описания концепта. Исследование концептов базовых эмоций. Эквивалентность слов, понятий, реалий. Особенности дискурсивной деятельности носителей разных культур (начало и завершение беседы, допустимые и недопустимые темы, объем высказывания, использование молчания как коммуникативного приема, адекватное использование невербальных средств общения и др.).

Тема 6. Освоение культуры. Аккультурация, ее виды и результаты. Культурный шок: причины, факторы. Фазы развития культурного шока. Симптомы культурного шока и способы его преодоления. Обратный культурный шок. Модель освоения чужой культуры М. Беннета.

Тема 7. Виды межкультурной коммуникации. Вербальный, невербальный и паравербальный виды коммуникации. Основные единицы вербальной коммуникации. Стили вербальной коммуникации. Соотношение вербального и невербального видов коммуникации. Сущность понятия «невербальная коммуникация». Понятие невербальной коммуникации, ее функции и виды. Зрительный контакт: прямой, непрямой. Язык тела: мимика, поза, жесты, язык прикосновений (такесика). Пространственная коммуникация (проксемика): 4 типа дистанции. Связь невербальной культуры с культурой народа.

Тема 8. Проблема понимания в межкультурной коммуникации. Сущность и детерминирующие факторы процесса восприятия. Культура и восприятие. Межкультурные и межконфессиональные конфликты и пути их преодоления. Содержание термина

«политкорректность». История его возникновения. Языковые средства выражения «политкорректности». Межличностная аттракция в межкультурной коммуникации. Атрибуция в межкультурной коммуникации.

Понятие стереотипа. Автостереотипы и гетеростереотипы. Стереотипы национальные, этнические и религиозные. Понятие национального характера. Стереотипные представления о национальном характере. Атрибуты стереотипов. Функционирование стереотипов. Предрассудки в межкультурной коммуникации.

Тема 9. Результаты межкультурной коммуникации. Эффективная коммуникация и ее элементы. Понятие и сущность толерантности. Толерантность в межкультурной коммуникации. Диалог культур. Основные тенденции религиозного, этнорелигиозного и национально-религиозного диалога в начале XXI века. Поликультурная личность и ее компоненты. Уровни межкультурной компетенции и способы ее повышения.

4. Тематический план

№ п/п	Разделы и темы	Всего часов	Формы занятий		
			лекции	семинары	самостоятельная работа
1	История возникновения и развития межкультурной коммуникации	18	2	1	15
2	Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации	16		1	15
3	Культурная идентичность	16		1	15
4	Культура и коммуникация	24	2	1	21
5	Культура и язык	20		2	18
6	Освоение культуры	22		2	20
7	Виды межкультурной коммуникации. Религиозная и этноконфессиональная коммуникация в условиях глобализации	32		2	30
8	Проблема понимания в межкультурной коммуникации	14		1	13
9	Результаты межкультурной коммуникации.	14		1	13
	Подготовка к зачету	4			4
ИТОГО		180	4	12	164

5. Виды учебной деятельности

Занятия лекционного типа

Лекция 1 . История и теоретические основы межкультурной коммуникации

1. История возникновения теории межкультурной коммуникации.
2. Объект и предмет исследования. Основные понятия.
3. Цели и задачи дисциплины.
4. Место теории межкультурной коммуникации в системе наук о человеке.

Лекция 2. Культура и коммуникация

1. Определение межкультурной коммуникации. Формы межкультурной коммуникации (косвенная, непосредственная или опосредованная).
2. Факторы, способствующие и затрудняющие межкультурную коммуникацию.
3. Детерминанты межкультурной коммуникации (отношение к природе, времени, пространству, общению, личной свободе, природе человека).
4. Амбивалентность религиозных и этноконфессиональных коммуникаций.
5. Балансы тенденций сотрудничества и конфронтации в этнорелигиозной и национально-религиозной сферах.

Занятия семинарского типа

Занятие 1 (2 часа).

История возникновения и развития межкультурной коммуникации (1 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. Каковы предпосылки формирования теории межкультурной коммуникации?
2. Какую роль сыграли взгляды В. фон Гумбольдта в развитии многих направлений в языкознании и лингвокультурологии?
3. В чем заключается «Гипотеза лингвистической относительности» Э. Сепира и Б. Уорфа?
4. Кто является основателем теории межкультурной коммуникации?
5. В чем заключается суть концепции «культурной грамматики» Э. Холла?
6. Что изучает теория межкультурной коммуникации? Как различаются объект и предмет исследования?
7. Что называется дискурсом?
8. Какие подходы используют в исследованиях межкультурной коммуникации?
9. Что изучает лингвокультурология и какова ее роль в развитии теории межкультурной коммуникации?
10. Что изучает этнолингвистика и какова ее роль в развитии теории межкультурной коммуникации?
11. Какие еще области языкознания связаны с теорией межкультурной коммуникации?

Задание для самостоятельной работы

1. Используя первоисточники и ресурсы Интернета, подготовьте краткие сообщения о научных взглядах ученых: В. Гумбольдта, Э. Сепира и Б. Уорфа, Э.Т. Холла.
2. Найдите в Интернете с помощью ключевых слов «межкультурная коммуникация» и «кросс-культурная коммуникация» сайты, посвященные межкультурной коммуникации. Какую информацию удалось вам там почерпнуть? Сделайте обзор информации в реферативной форме.

Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации (1 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. Что такое культура? Чем вы можете объяснить существование такого количества определений этого понятия? Какое из определений культуры, на ваш взгляд, в наибольшей степени отражает ее сущность и почему?
2. Каковы различия между гносеологическим и антропоцентрическим подходами к рассмотрению культуры?
3. В чем заключается специфика культуры как особой формы человеческого бытия?
4. Какую роль выполняет культура в жизнедеятельности человека? Как вы понимаете утверждение о том, что «культура наполняет жизнь человека смыслом»? Насколько правомерно переносить типологические характеристики определенной культуры на ее конкретного представителя?
5. Какие параметры положены в основу типологии культур? Приведите примеры и раскройте сущность таких параметров.
6. Что общее и различное можно выделить в процессах социализации и инкультурации?

7. Какие барьеры могут возникать в процессе межкультурного взаимодействия?
8. Что может служить причиной возникновения конфликта культур? Как его избежать?

Задания для самостоятельной работы

1. Подготовьте доклады о типологических характеристиках Англии, Америки, России и других стран на ваш выбор.
2. Заполните приведенную ниже таблицу:

Понятие	Определение
Культура	
Диалог культур	
Восприятие	
Картина мира	
Субкультура	
Менталитет	

Занятие 2 (2 часа).

Культурная идентичность (1 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. Что понимают под термином «культурная идентичность»?
2. Каковы объективные основания существования большого количества культур в мире?
3. В чем заключается роль культурной идентификации и оппозиции «свой-чужой» в процессе взаимодействия представителей разных культур? Какие философские и социально-психологические параметры диспозиции «свой-чужой» вам известны?
4. Каковы стратегии создания образа «своей», «чужой», «другой» страны в современной прессе?

Задания для самостоятельной работы

1. Каждый человек обладает идентичностью. Каким образом человек с его неповторимой идентичностью - ведь любой человек уникален - становится «своим» среди «своих»? Можно ли быть «чужим» среди «своих»? Что скрывается за формулой «Свой среди чужих, чужой среди своих» (вспомните фильм Никиты Михалкова, например)?

2. Я. Ассманн, который полагает, что идентичность стала понятием с высокой конъюнктурой в междисциплинарных исследованиях в 1980-х гг., предлагает следующую трактовку идентичности:

1) «Я» развивается по направлению внутрь в результате своего участия в интеракции в социуме по соответствующим коммуникативным моделям на основании своего участия в идентичности своей группы. Поэтому коллективная идентичность имеет приоритет перед личностной идентичностью;

2) коллективная идентичность не существует вне индивидов, которые конституируют эту идентичность и являются ее носителями. Коллективная идентичность – это феномен индивидуального знания и сознания (см.: Assmann, 2000, 130-131).

Коллективную идентичность Я.Ассманн называет культурным конструктом и понимает ее как «образ», который группа образует относительно самой себя и с которым идентифицируются все члены этой группы». Коллективной идентичности не существует самой по себе; она существует постольку, поскольку определенные индивиды признают ее за собой; она проявляется в большей или меньшей степени в зависимости от того, насколько она актуальна для сознания членов группы и насколько она в состоянии мотивировать их помыслы и действия.

Какими примерами можно проиллюстрировать рассуждения Я. Ассманна?

3. Известно, что аккультурация - это вхождение в «чужую» культуру. Вращение в «свою» культуру, т.е. первичная социализация личности, осуществляется традиционно через

ПОКАЗ (как правило, при осуществлении той или иной материальной деятельности, когда преобладают невербальные способы кодирования культурно значимой информации) и РАССКАЗ (как правило, культурно значимые сведения сообщаются представителям лингвокультуры с помощью вербального кода).

Какой способ присвоения культурно значимых сведений будет доминировать при аккультурации личности? Почему?

Приведите примеры, иллюстрирующие и разъясняющие ход ваших рассуждений.

4. Для индивидуума идентичность реализуется через идентичность гендерную, возрастную, культурную и др. Процесс идентификации личности предполагает два этапа:

1) о п о з н а н и е, распознавание чего-либо или кого-либо по определенным признакам;

2) уподобление, отождествление чего-либо с чем-либо. Этот процесс присущ любой когнитивной деятельности человека, однако идентификация себя как человека имеет одну особенность: воспринимающий субъект опознает качества, на основании которых личность может быть отнесена к какому-либо определенному классу /типу или же признана единственной в своем роде на протяжении всей жизни, не только и не столько рационально, сколько эмоционально. Оба компонента процесса идентификации - и эмоциональный, и рациональный - не могут быть разорваны при живом, непосредственном восприятии.

Принимая во внимание сказанное, можете ли вы идентифицировать себя с каким-либо культурным типом, известным в социуме?

Культура и коммуникация (1 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. Что такое коммуникация? В чем заключается коммуникативная функция культуры?

2. Чем определяется ключевая роль коммуникативной деятельности в жизни человека?

3. Назовите основные элементы процесса коммуникации. В чем заключаются преимущества и недостатки моделей коммуникации Ласуэлла и Шеннона-Уивера?

4. Назовите мотивы коммуникативной деятельности. Как связаны мотивы и потребности человеческой жизнедеятельности?

5. Что означают понятия «эсперантизм» и «многоязычие»?

6. Каковы особенности вербальных и невербальных средств коммуникативной деятельности?

Задания для самостоятельной работы

Составьте список особенностей русской культуры, которые оказывают положительное / отрицательное влияние на межкультурную коммуникацию.

Занятие 3 Культура и язык (2 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. Что такое картина мира? Каковы ее основные характеристики и виды? Какую роль играет картина мира в восприятии человеком окружающего мира?

2. В чем заключаются отличия языковой и концептуальной картин мира?

3. Назовите подходы, в рамках которых происходит осмысление понятия «концепт». Как рассматривается концепт с когнитивной точки зрения? С лингвокультурологической? С психолингвистической?

4. Что такое фрейм?

5. Что такое ассоциация?

6. Как определяется ценность?

7. Какие компоненты включает фрейм базовых эмоций человека?

Задания для самостоятельной работы

Выполните задания из учебника Л.И. Гришаевой и Л.В. Цуриковой «Введение в теорию межкультурной коммуникации» С. 78 – 87. (Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учеб пособие для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений. – 5-е изд. – М.: Издательский центр «Академия», 2008. – С. 71-116.)

Занятие 4. Освоение культуры (2 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. Что такое аккультурация? Какие стратегии аккультурации существуют? Что такое ассимиляция, маргинализация, сепарация, интеграция? Какая стратегия аккультурации считается наиболее эффективной?

2. Что означает понятие «культурный шок»? Кто ввел этот термин? Каковы основные причины возникновения культурного шока?

3. Назовите основные симптомы культурного шока и приведите примеры на каждый из них.

4. В чем заключается суть модели освоения чужой культуры М. Беннета?

Задания для самостоятельной работы

1. Опишите свой опыт общения с людьми, представляющими другую культуру. Где и когда это происходило (случайные эпизоды во время путешествий, в процессе учебы, на работе, на улице и т.д.)?

2. Составьте список рекомендаций для преодоления депрессии, которые вы могли бы дать другу, эмигрировавшему в другую страну.

3. Если известно, что для жителей Саудовской Аравии показать подошву своих ботинок – оскорбление, то какие рекомендации можно было бы дать американским бизнесменам, стремящимся установить длительные контакты в названной стране? Обоснуйте ваши рекомендации. Почему на названную особенность жителей арабских стран следует обратить внимание в первую очередь именно американцам?

4. Как вы полагаете, какой может быть реакция представителя другой культуры (например, английской, испанской, немецкой, французской), когда он впервые пользуется нашим общественным транспортом? Что, по-вашему, привлечет его особое внимание? Что может показаться непривычным? Что его шокирует?

Занятие 5. Виды межкультурной коммуникации. Религиозная и этноконфессиональная коммуникация в условиях глобализации (2 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. Какие виды межкультурной коммуникации вам известны? Что представляет собой вербальная, невербальная и паравербальная коммуникация? Каким должно быть соотношение вербального и невербального видов коммуникации?

2. Назовите основные единицы вербальной коммуникации. Охарактеризуйте стили вербальной коммуникации.

3. Охарактеризуйте следующие формы невербальной коммуникации: кинесика, мимика, такесика, сенсорика, проксемика, хронемика.

4. Что представляют собой религиозная и этноконфессиональная коммуникация? Каково влияние глобализации на эти виды коммуникации?

Задания для самостоятельной работы:

Подготовьте доклад на одну из следующих тем и представьте его для обсуждения в группе:

1. Невербальное общение и невербальные средства коммуникации.

2. Этнопсихологические особенности невербального общения и невербального поведения.

3. Проблемы межкультурного и межконфессионального диалога.

4. Декодирование невербальных сигналов при общении.

5. Толерантность как ресурс конструктивного межэтнического и межконфессионального диалога.

6. Чтение невербальных сигналов как самостоятельных единиц информации.

7. Невербальный язык при создании гротескных ситуаций в художественном произведении.

8. Невербальное поведение как явление паралингвистики в художественном тексте.
9. Язык тела и языковые выражения.
10. Межконфессиональный диалог как основа религиозной политики региона.

Занятие 6 (2 ч.).

Проблема понимания в межкультурной коммуникации (1 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. В чем сущность процесса восприятия? Каковы его детерминирующие факторы?
2. В чем причина возникновения межкультурных и межконфессиональных конфликтов? Как их избежать?
3. Что такое межличностная аттракция?
4. Какие виды стереотипов различают в теории межкультурной коммуникации? Приведите пример на каждый вид стереотипа. Раскройте понятие «религиозный стереотип».
5. В каких случаях стереотипы могут быть полезны в межкультурной коммуникации? Почему они могут быть препятствием в межкультурной коммуникации?
6. Чем стереотипы отличаются от предрассудков?

Задания для самостоятельной работы:

1. Раскройте содержание понятия «политкорректность». Приведите примеры.
2. Что такое стереотипы? Каковы механизмы формирования стереотипа? Какими характерными признаками обладает стереотип? Проиллюстрируйте каждый из них.

Результаты межкультурной коммуникации (1 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. Как вы думаете, каким образом язык формирует человека? Каков механизм влияния языка на сознание человека и его восприятие окружающего мира?
2. Что такое номинативные и речевые стратегии? Каким образом они появляются в процессе межкультурной коммуникации?
3. Что такое коммуникативная личность? В чем ее основные отличия от языковой личности?
4. Каковы основные правила эффективной межкультурной коммуникации?

Задания для самостоятельной работы:

1. Что такое «языковая (поликультурная) личность»? Какова ее структура?
2. Что понимают под «диалогом культур»?

6. Критерии оценивания результатов освоения дисциплины

6.1. Оценочные средства и критерии оценивания для текущей аттестации

1. Задания для терминологического диктанта

Вариант 1

Дайте определение следующим категориям и понятиям:

«религиозный стереотип», «такесика», «вербальное общение», «языковая личность», «концепт».

Вариант 2

Дайте определение следующим категориям и понятиям:

«картина мира», «аккультурация», «культура», «культурный шок», «межконфессиональный конфликт».

Вариант 3

Дайте определение следующим категориям и понятиям:

«невербальная коммуникация», «типология культуры», «национальный характер», «культурная идентичность», «толерантность».

Вариант 4

Дайте определение следующим категориям и понятиям:

«политкорректность», «предрассудок», «маргинализация», «межконфессиональный диалог», «восприятие».

Вариант 5

Дайте определение следующим категориям и понятиям:

«межкультурная коммуникация», «проксемика», «коммуникация», «прецедентный текст», «автостереотип».

Шкала оценивания терминологического диктанта

Терминологический диктант оценивается по пятибалльной шкале. Правильность определения каждого из понятий терминологического диктанта оценивается дихотомически. Индивидуальный балл обучающегося определяется путем суммирования верно выполненных заданий.

2. Контрольные вопросы для проверки текущей успеваемости

Тема: История возникновения и развития межкультурной коммуникации

1. В чем причины пристального внимания ученых к проблемам соотношения языка и межкультурной коммуникации?
2. В чем заключаются основные цели и задачи дисциплины?
3. Охарактеризуйте предмет и объект данной дисциплины.
4. В чем заключается трудность определения понятия «язык»?
5. Каковы основные функции языка как общественного явления?
6. Как можно определить понятие «коммуникация»?
7. В чем заключается трудность определения понятия «культура»?
8. В чем проявляется тесная связь, соотношение языка и культуры?
9. Дайте определение понятия «межкультурная коммуникация»
10. Что изучает наука антропология?
11. Каковы особенности и специфика культурной антропологии как раздела антропологии?
12. Чем вызван интерес к изучению культур разных народов?

Тема: Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации.

1. Как могут проявляться столкновения культур в реальном общении с иностранцами?
2. В чем еще и как может проявляться конфликт культур?
3. В чем заключается сложность преподавания иностранных языков в России в

настоящее время?

4. Каковы основные цели, задачи и принципы подготовки современного специалиста в области иностранных языков?

5. В чем заключалось традиционное преподавание иностранных языков в нашей стране?

6. Какова актуальная задача обучения иностранным языкам как средству общения?

7. Каковы основные компоненты культуры, имеющие национально-специфическую окраску?

8. В чем заключается методологическая необходимость сопоставительного изучения языков и культур?

9. В чем разница между значением слова и его употреблением?

10. В чем преимущество иностранных преподавателей иностранного же языка перед преподавателями – носителями этого языка?

Тема: Культура и коммуникация. Освоение культуры.

1. Что объединяет и что различает понятия «общение» и «коммуникация»?

2. Каковы основные структурные элементы коммуникативного акта?

3. В чем заключается суть межкультурной коммуникации?

4. Что объединяет понятия «межкультурная коммуникация» и «общение»?

5. Каковы основные положения теории высоко- и низкоконтекстуальных культур Э. Холла и в чем заключается ее важность для теории межкультурной коммуникации?

6. В чем заключаются особенности теории культурных измерений Г. Хофштеде и в чем ее важность для теории межкультурной коммуникации?

7. В чем суть теории культурной грамотности Э. Хирша и как она соотносится с общей теорией межкультурной коммуникации?

8. Как можно определить детерминанты межкультурной коммуникации?

9. Что такое аккультурация?

10. Какие виды аккультурации выделяют в современной культурологии?

11. Каковы причины и факторы культурного шока?

12. Какие фазы развития культурного шока выделяют в современной культурологии?

13. Каковы основные симптомы культурного шока и способы его преодоления?

14. Какие типы реакции на другую культуру выделяют в современной культурологии?

15. В чем суть модели освоения чужой культуры М. Беннета?

Тема: Виды межкультурной коммуникации.

1. Какие виды коммуникации выделяются в современной коммуникативистике?

2. Какие можно выделить основные единицы вербальной коммуникации?

3. Какова стилевая дифференциация вербальной коммуникации?

4. Каково соотношение вербального и невербального видов коммуникации?

5. В чем заключается суть понятия «невербальная коммуникация»?

6. Охарактеризуйте основные формы невербальной коммуникации:

а) кинесика;

б) мимика;

в) такесика;

г) сенсорика;

д) проксемика;

е) хронемика;

ж) одорика.

7. Проиллюстрируйте примерами важность каждой из приведенных выше форм невербальной коммуникации в процессе межкультурной коммуникации.

8. В чем заключается сущность понятия «паравербальная коммуникация»?

9. Каковы основные компоненты паравербальной коммуникации?

Тема: Проблема понимания в межкультурной коммуникации

1. В чем заключается важность процесса восприятия для межкультурной

коммуникации?

2. Каковы основные детерминанты процесса восприятия?

3. Как соотносятся понятия «культура» и «восприятие»?

4. В чем заключается важность межличностной аттракции для межкультурной коммуникации?

5. Какие основные элементы межличностной аттракции выделяются в современной культурологии и коммуникативистике?

6. Что такое атрибуция и какова ее роль в межкультурной коммуникации?

7. Какие встречаются ошибки атрибуции и что помогает их избежать в процессе межкультурной коммуникации?

8. Каковы основные причины межкультурных конфликтов?

9. Какие существуют способы преодоления межкультурных конфликтов?

Тема: Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации

1. В чем заключается сущность понятия «стереотип»?

2. Какова роль стереотипов в межкультурной коммуникации?

3. Каковы природа и функции стереотипов в межкультурной коммуникации?

4. Каковы механизмы формирования предрассудков по отношению к носителям «чужой» культуры?

5. Какие типы предрассудков выделяются в современной коммуникативистике?

6. Какие существуют основные пути коррекции и изменения предрассудков, влияющих на процесс межкультурной коммуникации?

Тема: Культура и язык

1. Объясните смысл метафоры «язык – зеркало окружающего мира».

2. В чем особенность соотношения между реальным миром и языком?

3. Почему путь от реального мира к понятию и далее - к слову различен у разных народов?

4. В каких трех формах представлен окружающий человека мир? Дайте определение каждой из этих форм.

5. В чем специфика культурной картины мира?

6. В чем сходство и различие между культурной и языковой картинами мира?

7. Какова роль понятий языковой и культурной картин мира при изучении иностранных языков?

8. В чем проявляется избыточность и недостаточность словесного выражения одного и того же понятия в разных языках?

9. В чем проявляется диалектика отношений между языком и культурой?

10. Что позволяет языку осуществлять как внутрикультурное, так и межкультурное общение?

11. Как решается проблема отсутствия точного эквивалента для выражения того или иного понятия или отсутствия самого понятия?

12. Какие компоненты присутствуют одновременно как в культуре, так и в языке каждого народа?

13. В чем суть лексико-фразеологических ограничений, регулирующих пользование языком?

14. Какова вторая скрытая трудность речепроизводства и коммуникации?

15. Почему нельзя говорить об абсолютной межъязыковой эквивалентности слов?

16. В чем заключается культурологический аспект эквивалентности слов разных языков?

17. Что стоит за эквивалентностью понятий, слов разных языков?

18. В чем недостаток традиционного деления культуры на материальную и духовную?

19. Какие сферы культуры выделяются в современной культурологии?

Охарактеризуйте каждую из них.

20. Какие аспекты культуры выделяются в современной культурологии?
Охарактеризуйте каждый из них.
21. Какие аспекты можно выделить в сфере языка?
22. На каком уровне может существовать полная эквивалентность и почему?
23. В чем ценность свидетельств билингов в плане выявления противоречий между реальностью мира языка, с которого переводят и языком перевода?
24. Какие три модели перевода и три соответствующих уровня эквивалентов выделяются в современном переводеведении?

Критерии оценивания устного ответа

Отлично	обучающийся в полной мере усвоил программный материал; проявляет навыки анализа, обобщения, критического осмысления, публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики, критического восприятия информации; материал изложен грамотно, в определенной логической последовательности, точно используется терминология; показано умение иллюстрировать теоретические положения конкретными примерами, применять их в новой ситуации; высказывать свою точку зрения; продемонстрировано усвоение ранее изученных сопутствующих вопросов, сформированность и устойчивость компетенций, умений и навыков.
Хорошо	в усвоении программного материала допущены небольшие пробелы, не искажившие содержание ответа; допущены один – два недочета в формировании навыков публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики, критического восприятия информации
Удовлетворительно	неполно или непоследовательно раскрыто содержание программного материала, но показано общее понимание вопроса и продемонстрированы умения, достаточные для дальнейшего усвоения материала; имелись затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, исправленные после нескольких наводящих вопросов; при неполном знании теоретического материала выявлена недостаточная сформированность компетенций, умений и навыков.
Неудовлетворительно	отказ от ответа; не раскрыто основное содержание программного материала; обнаружено незнание или непонимание большей или наиболее важной части материала; допущены ошибки в определении понятий, при использовании терминологии; не сформированы компетенции, умения и навыки публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики, критического восприятия информации.

3. Тесты

Пример теста:

Соедините типы классификаций культуры с их определениями:

1. нормативные
 - а) культура понимается как фактор организации общественной жизни, как совокупность идей, принципов, социальных институтов, обеспечивающих коллективную жизнедеятельность людей.
2. дидактические
 - б) когда акцент делается на то, что культура является продуктом истории общества и развивается путем передачи приобретаемого человеком опыта от поколения к поколению.

3. социологические в) согласно которым содержание культуры составляют нормы и правила, регламентирующие жизнь людей.
4. антропологические г) которые основываются на взаимосвязи культуры с психологией поведения людей и видят в ней социально обусловленные особенности человеческой психики.
5. психологические д) рассматривающие культуру как совокупность качеств, которые человек получает в процессе научения и которые не наследуются им генетически.
6. исторические е) которые основной смысл культуры видят в деятельности и понимают ее как совокупность результатов деятельности человеческого общества во всех сферах жизни и всех факторов (идей, верований, обычаев, традиций), составляющих и обуславливающих образ жизни нации, класса, группы людей в определенный период времени.

Отметьте правильный ответ:

1. Отцом межкультурной коммуникации как научной дисциплины считается:
а) Р.В. Брислин; б) К. Волтон; в) Эдуард Т. Холл.
2. Основная задача преподавания иностранных языков в настоящее время это:
а) обучение языку как реальному и полноценному средству общения; б) чтение текстов по специальности; в) чтение художественной литературы.

Оценочные средства

Критерии выставления оценки за тест

Процент правильно выполненных тестовых заданий	Оценка
86% – 100%	отлично
69% - 84%	хорошо
50% - 68%	удовлетворительно
Менее 50%	неудовлетворительно

4. Критерии оценивания работы студента на семинарских занятиях:

Активность

2 балла – студент принимает активное участие в работе, дает точные и полные ответы, рассуждает и высказывает свою точку зрения.

1 балл – студент принимает участие в работе, эпизодически проявляет активность и инициативу, не всегда дает верные аргументы.

0 баллов – студент не принимает участия в работе или отсутствует на занятии.

Подготовленность

3 балла – студент свободно пользуется имеющимися необходимыми материалами, демонстрирует глубокие знания по обсуждаемым темам.

2 балла – студент демонстрирует осведомлённость по основным обсуждаемым вопросам, предлагает свою точку зрения. Не располагает достаточным набором материалов по данным темам.

1 балл – студент опирается на общую эрудицию, не располагает материалами по теме.

0 баллов – студент не принимает участия в дискуссии или отсутствует на занятии.

6.2. Оценочные средства и критерии оценивания для промежуточной аттестации

Критерии выставления зачета:

Зачёт в 2 семестре выставляется по результатам работы в течение семестра. Если студент за все виды работы набрал не менее 30 баллов, то он получает «зачтено», если 29 и менее – «не зачтено».

«Зачтено»

знает определения основных понятий в области межкультурной коммуникации, различные точки зрения отечественных и зарубежных ученых по теоретическим проблемам межкультурной коммуникации и практические методы построения грамотного общения с представителями иноязычных культур.

умеет анализировать типичные ситуации вербального общения с точки зрения культурнозначимых особенностей речевого поведения;

владеет понятийным и терминологическим аппаратом изучаемой дисциплины, системой представлений о связи языка и культуры народа, навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, этническими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме.

«Не зачтено»

не знает определения основных понятий в области межкультурной коммуникации, различные точки зрения отечественных и зарубежных ученых по теоретическим проблемам межкультурной коммуникации и практические методы построения грамотного общения с представителями иноязычных культур.

не умеет анализировать типичные ситуации вербального общения с точки зрения культурнозначимых особенностей речевого поведения;

не владеет понятийным и терминологическим аппаратом изучаемой дисциплины, системой представлений о связи языка и культуры народа, навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, этническими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

7.1 Основная литература

1. *Боголюбова Н. М.* Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1: учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 253 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01744-1. — URL : <https://urait.ru/bcode/450881>

2. *Боголюбова Н. М.* Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 2: учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01861-5. — URL : <https://urait.ru/bcode/451662>

3. *Михайлова О. А.* Лингвокультурологические аспекты толерантности: учебное пособие для вузов / О. А. Михайлова. – Москва: Издательство Юрайт, 2019; Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та. – 121 с. URL: <https://biblio-online.ru/bcode/441508>

4. *Таратухина Ю. В.* Межкультурная коммуникация. Семиотический подход: учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина, Л. А. Цыганова. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 199 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08259-3. — URL : <https://urait.ru/bcode/455675>

5. *Скибицкий Э. Г.* Научные коммуникации: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Э. Г. Скибицкий, Е. Т. Китова. – Москва: Издательство Юрайт, 2019. – 204 с. URL: <https://biblio-online.ru/bcode/442349>.

6. Теория межкультурной коммуникации: учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина [и др.]; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва :

Издательство Юрайт, 2020. — 265 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00365-9. — URL : <https://urait.ru/bcode/450778>

7. Юдина, А. И. Культурная политика: межкультурная коммуникация и международные культурные обмены: практическое пособие для вузов / А. И. Юдина, Л. С. Жукова. — 2-е изд. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 47 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11591-8. — URL : <https://urait.ru/bcode/457101>

7.2 Дополнительная литература

1. Войтик Н. В. Речевая коммуникация: учебное пособие для вузов / Н. В. Войтик. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 125 с. URL: <https://biblio-online.ru/bcode/437840>.

2. Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации: учебное пособие для вузов / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 121 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09551-7. — URL : <https://urait.ru/bcode/454632>

3. Десяева Н. Д. Академическая коммуникация: учебник для магистратуры / Н. Д. Десяева. — Москва: Издательство Юрайт, 2019; Москва: МГПУ. — 150 с. URL: <https://biblio-online.ru/bcode/445285>.

4. Кабакчи В.В. Введение в интерлингвокультурологию: учебное пособие для вузов / В. В. Кабакчи, Е. В. Белоглазова. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 250 с. URL: <https://biblio-online.ru/bcode/437979>.

5. Корягина Н. А. Самопрезентация и убеждающая коммуникация: учебник и практикум для вузов / Н. А. Корягина. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 225 с. URL: <https://biblio-online.ru/bcode/445661>.

6. Поплавская Т. В. Английский язык. Проблемы коммуникации: учебное пособие для вузов / Т. В. Поплавская, Т. А. Сыроева. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 175 с. URL: <https://biblio-online.ru/bcode/442210>.

7. Таратухина, Ю. В. Деловые и межкультурные коммуникации: учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина, З. К. Авдеева. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 324 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02346-6. — URL : <https://urait.ru/bcode/450299>

8. Прошина, З. Г. Межкультурная коммуникация: английский язык и культура народов Восточной Азии: учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 399 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12403-3. — URL : <https://urait.ru/bcode/447535>

7.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Федеральный портал «Российское образование»	http://www.edu.ru/
Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов	http://fcior.edu.ru/
Научная электронная библиотека Elibrary.ru	https://elibrary.ru
ЭБД "За Христа пострадавшие" (Новомученики, исповедники, за Христа пострадавшие в годы гонений на Русскую Православную Церковь в XXв.)	http://kuz3.pstbi.ru/bin/code.exe/frames/m/ind_oem.html/ans
ЭБД "Иконография восточно-христианского искусства"	http://icons.pstgu.ru/
Мир. Человек. Слово. Совместный проект портала Богослов.ру и Радио России	http://www.mir-slovo.ru/

8. Перечень информационных технологий

Во время учебных занятий и самостоятельной работы обучающиеся используют стандартный пакет MS Office, ресурсы информационно-коммуникационной сети «Интернет», находящиеся в открытом доступе, а также ресурсы ЭБС «Юрайт».

9. Материально-техническая база

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации – ауд. № 15 (зальный корпус), оснащенная стандартной учебной мебелью (16 учебных посадочных мест), телевизором Samsung LE, ноутбуком Lenovo G570, проекционным экраном Sereen media, системой видеоконференцсвязи Polycom vsx 6000, комплектом колонок Genius SP-E120, а также необходимым комплектом учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации.

Помещение для самостоятельной работы - ауд. № 14 (зальный корпус), оснащенная стандартной учебной мебелью (28 учебных посадочных мест) и 14 персональными компьютерами с выходом в Интернет, доступом к ЭИОС СмолГУ и ЭБС «Юрайт».

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат: 03B6A3C600B7ADA9B742A1E041DE7D81B0
Владелец: Артеменков Михаил Николаевич
Действителен: с 04.10.2021 до 07.10.2022